

49855



VATTON®



LIST OF COMPONENTS

- 01 // Oscillation angle / 3°
- 02 // Quick blade change system
- 03 // Blade fixing lever
- 04 // Power switch /
5000-20000 RPM
- 05 // Speed regulator 1/2/3/4/5/6
- 06 // Multi-position auxiliary handle
- 07 // Led work light for dark areas

LITHIUM BATTERIES (COMPATIBLE)
(Not included)



20 V
4.0 Ah

TECHNICAL DATA

- Battery voltage:** 18 V
- No-load speed:** 5000-20000 min-1
- Weight without battery / Charging equipment :** 1,2 kg
- NOISE DETAILS**
- Sound pressure level** L_{PA} : 96,8 dB (A)
- Sound power level** L_{WA} : 107,8 dB (A)
- Measured according to:** EN 60745;
- Uncertainty K** = 3dB (A)

Wear ear protectors!

- VIBRATION DETAILS**
- Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745
- Vibration emission value** a_h : 15,3 m/s²
- Uncertainty K** = 1,5 m/s²

CHARGING PROCEDURE



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

1. RECHARGING BATTERIES

A] CHARGING THE BATTERY

To the Li-ion battery installed in the machine. Do not use another battery charger.

The Li-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The chuck no longer rotates. In a warm environment or after heavy use, the battery pack may become too hot. Allow time for the battery to cool down before recharging.

B] IMPORTANT NOTES FOR CHARGING THE BATTERY

The battery in your new tool is not charged when it leaves the plant. Therefore it must be charged for 1 hour before using the first time!

C] CHARGING (SEE A)

Plug the charger plug into a suitable mains socket, and the indicator light will show green. Then insert the battery pack into the charger, the indicator light will become red to red to indicate that charging is taking place.

- a. Connect the power cord of the charger with a wall socket . The charger LED turn green
- b. Slide the battery as far as it will go into the charger, by inserting the battery terminal into the suitable opening of the charger.
- c. The charging LED turn red, and the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.
- d. When with about 30% capacity, the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.
- e. When with about 50% capacity, one battery LED keep shining and two other LEDs start flashing continuously from one to the other.
- f. When with about 75% capacity, two battery LEDs keep shining and the other LED start flashing continuously .
- g. When finish charging, three battery LEDs keep shining for about 10 minutes and then turn off.

After charging 30 min (2.0 Ah), the battery will be fully charged. When fully charged, the light(a) will turn to green. Unplug the charger plug from the wall socket, the tool is ready to use.

/ A /



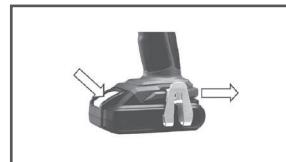
!WARNING!

When battery charge runs out after continuously use or exposure to direct sunlight or heat, allow time for the battery to cool down before re-charging to achieve the full charge.

2. TO REMOVE OR INSTALL THE BATTERY PACK (SEE B)

Locate button on front of the battery pack. Depress the button to release and slide it out from the tool. After recharge, insert back into the tool. A simple push and slight pressure will be sufficient.

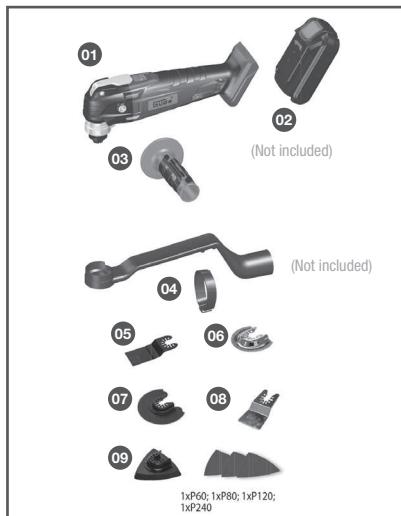
/ B /

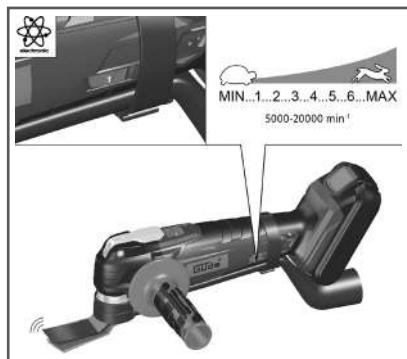
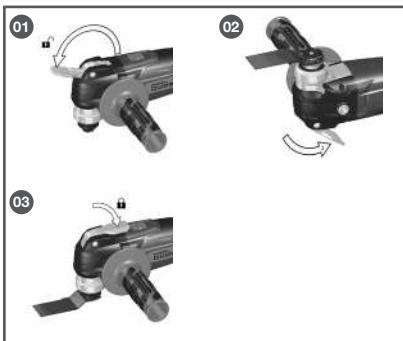
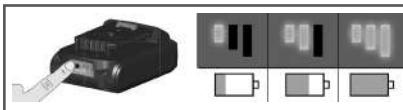
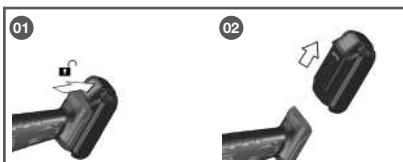


OPERATING INSTRUCTIONS

The batteries are supplied partially charged and therefore must be fully charged before being used for the first time.

- Charge the battery when the appliance runs slowly or stops.
- A lithium ion battery can be charged at any time without shortening its life. Interrupting the charging process will not damage the accumulator.
- A lithium ion battery is protected by the electronic cell protection against deep discharge.
- A significantly shorter run time of a charged battery means that the battery life is over, and the battery needs to be replaced.





GENERAL SAFETY RULES



WARNING!

Read all instructions. Failure to comply with these instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your live (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

1 Work area

- 1) Keep the work area clean and well lit. Untidy or dark areas cause accidents.
- 2) Do not use in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite dust or fumes.
- 3) Keep children and bystanders away during use. Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- 1) Never modify the plug. Do not use adapters. Unmodified plugs and corresponding sockets will reduce the risk of electric shock.
- 2) Avoid contact of the body with grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk.
- 3) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water will increase the risk of electric shock.
- 4) Never use the cord to carry, pull or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) When using a power tool outdoors, use an appropriate extension cord. Use of an outdoor power tool cord reduces the risk of electric shock.
- 6) If use of a power tool in a wet location is unavoidable, use a RCD protected supply. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 Personal Safety

- 1) Stay alert and use common sense. Do not use while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention in its use can cause serious personal injury.
- 2) Always wear eye protection such as dust mask, non-slip safety shoes, helmet or hearing protection. Proper equipment will reduce personal injury.
- 3) Make sure the switch is in the off position. Carrying power tools with your finger on the trigger or plugging them in directly invites accidents.
- 4) Remove any adjusting key before turning the power tool on. A spanner left attached to a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- 5) Maintain posture and balance at all times. This allows better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) Dress appropriately. Do not wear inappropriate clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- 7) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. The use of these devices can reduce the risks related to dust.

4 Electric tool, use with care

- 1) Do not force the tool. Use only for your application. The right power tool will do the job better and safer at the right speed.
- 2) Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) Disconnect from power source and/or remove battery pack before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use it. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect operation. If damaged, it must be repaired before use. Many accidents are caused by poor maintenance.
- 6) Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are easier to control.
- 7) Use the power tool, accessories, etc. according to these instructions, taking into account the working conditions and the work to be done. Use of the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

5 Use and Care of Battery Power Tool

- 1) Make sure the switch is off before inserting the battery. Inserting the battery into the tools that have the switch on causes accidents.
- 2) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is not suitable for a type of battery may create a risk of fire.
- 3) Use power tools only with specifically designated batteries. Use of any other battery may create a risk of injury and fire.
- 4) When the battery is not in use, keep it away from other metal objects such as paper, paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, which can be connected from one terminal to another. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.
- 5) Under abusive conditions, the battery may leak fluid; avoid contact. If the liquid comes in contact with your eyes, seek additional medical help. Liquid injected into the battery may cause irritation or dangerous burns and garves.

6 Service

Have a qualified technician repair your power tool using only identical replacement parts. This will ensure that safety is maintained.

ADDITIONAL SAFETY RULES



WARNING! The level of vibration emission will vary due to the ways in which a power tool can be used and may increase above the level indicated in this information sheet.

The vibration emission level can be used to compare one tool with another.

It can be used for a preliminary exposure assessment. An accurate estimate of the vibratory load must also consider the times when the tool is switched off or when it is running, but not in use. This can significantly reduce the vibratory load during the entire working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibrations such as: keeping the tool and accessories, keeping hands warm, organizing work patterns.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The multipurpose tool is used for sawing and separating wood, plastic, plaster, non-ferrous metals, and fasteners (i.e. unhardened nails, staples). It is equally suitable for working on soft coatings, as well as for sanding and dry scraping small surfaces. It is especially suitable for working near edges and for precise work. Only "Güde" accessories can be used with the power tool. Do not use this product in any other way as directed for normal use. Failure to comply with the general regulations in force and the instructions in this manual does not hold the manufacturer responsible for damages.

EMERGENCY PROCEDURE

Carry out a first aid procedure appropriate to the injury and seek qualified medical assistance as soon as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you are seeking help, please provide the following information: 1. Location of accident, 2. Type of accident, 3. Number of people injured, 4. Type (s) of injury.

SAFETY WARNINGS

1. Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
2. Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting attachment may meet hidden wires. Cutting attachment that meets a "live" wire can cause exposed metal parts of the power tool to "live" and could cause an electric shock to the operator.
3. Wear protective gear. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing, such as a dust mask, protective gloves, resistant non-slip footwear and hearing protectors is recommended.
4. The dust produced when using this tool can be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorber system and wear a suitable protective mask. Remove the deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.
5. Do not machine any material that presents a health hazard (e.g. asbestos).
6. This machine is suitable for dry sanding only.
7. Do not reach into the machine while it is running. Chips and chips must not be removed while the machine is running.
8. Always use the protective screens on the machine.
9. Do not use cracked or deformed saw blades. Plunge cuts without pre-drilling a hole is possible with soft materials (wood, lightweight building materials for walls).
10. When working on walls, ceiling, or floor, be careful to avoid electrical cables and gas or water pipes. Secure your workpiece with a clamping device. Loose workpieces can cause serious injury and damage.

BATTERY

Risk of fire! Risk of explosion!

Never use damaged, defective, or deformed batteries. Never open or damage the accumulator or drop it on the ground.

Protect the battery from heat and fire.

The battery should be used in ambient temperatures between 10 ° C and + 40 ° C only.

Never place the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subjected to a heavy load, first allow the battery to cool down.

Short circuit: do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or the accumulator contacts must be sealed for disposal, transportation, or storage.

The "Güde" charger must only be used to charge the battery. There may be a malfunction or fire if different chargers are used.

Vapours can escape in case of unauthorized use or when using a damaged battery. Bring fresh air and seek medical attention if you have difficulties. Vapours can irritate the respiratory system.

PROBLEM SOLUTION

1. I CANNOT FIT THE BATTERY INTO THE BATTERY CHARGER. WHY?

The battery can be inserted into the charger only in one direction. Turn the battery around until it can be inserted into the slot.

2. REASONS FOR DIFFERENT BATTER PACK WORKING TIMES.

Charging time issues, as above, and having not used a battery pack for a prolonged time will reduce the working life of the battery pack. This can be corrected after several charge and discharge operations by charging & working with your drill. Heavy working conditions such as large screws into lighter working conditions. Do not re-charge your battery pack below 0° and above 50° as this will affect performance.

3. HOT BATTERY PACK PROTECTION.

The normal charging temperature is between 0° and 50°. When the battery pack is too hot, it automatically starts a HOT battery pack delay, and suspends charging until it has reached the correct temperature. The charging process will then automatically begin.

4. BATTERY PACK OVERLOAD AND LOW-VOLTAGE PROTECTION.

When max. allowable battery current is exceeded during working, the overload protection is activated to protect the battery against overheating. When the battery is under normal voltage during working, the power tool will cease to operate.

Remove the replaceable battery from the device before performing any expansion, cleaning, and maintenance.

The repairs and work specified in these instructions may only be carried out by authorized qualified personnel.

Use only original accessories and spare parts.

Keep the device, the air vents, clean always. Never spray water on the body of the device!

Do not clean plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use only a damp cloth.

Only a regularly treated and maintained appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Indoor use only



Do not expose to rain or water



Do not burn



Do not dispose of batteries.
Return exhausted batteries to your local collection or recycling point.



LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Ángulo de oscilación / 3°
- 02 // Sistema de cambio rápido de cuchilla
- 03 // Palanca de fijación cuchilla
- 04 // Interruptor de encendido / 5000-20000 RPM
- 05// Sistema ergonómico mejorado
- 06// Regulador de velocidad 1/2/3/4/5/6
- 07 // Mango auxiliar multiposición
- 08 // Luz led de trabajo para zonas oscuras
- 09 // Accesorios incluidos

BATERÍAS DE LITIO (COMPATIBLES)

(No incluidas)



DATOS TÉCNICOS

Voltaje de la batería: 18 V

Velocidad sin carga: 5000-20000 min-1

Peso sin batería / equipo de carga: 1,2 kg

DETALLES DE RUIDO

Nivel de presión acústica L_{pA} : 96,8 dB (A)

Nivel de potencia acústica L_{WA} : 107,8 dB (A)

Medido según: EN 60745;

Incertidumbre K = 3dB (A)

¡Usa protectores para los oídos!

DETALLES DE VIBRACIÓN

Valores de vibración totales (suma vectorial triaxial) Determinado correctamente EN 60745

Valor de vibraciones generadas a_h : 15,3 m/s²

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

PROCEDIMIENTO DE CARGA



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

1. RECARGA DE BATERÍAS

A] CARGANDO LA BATERÍA

Sobre la batería de litio instalada en la máquina. No use otro cargador de batería. La batería está protegida contra descargas profundas. Cuando la batería está vacía, la máquina se apaga mediante un circuito de protección: el mandril ya no gira.

En un ambiente cálido o después de un uso intensivo, la batería puede calentarse demasiado. Permita que la batería se enfrie antes de recargarla.

B] NOTAS IMPORTANTES PARA CARGAR LA BATERÍA

La batería de su nueva herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

C] CARGA (VER A)

Conecte el enchufe del cargador a una toma de corriente adecuada, y la luz indicadora se mostrará verde. Luego inserte la batería en el cargador, la luz indicadora se volverá roja para indicar que se está cargando.

- Conecte el cable de alimentación del cargador con una toma de corriente. El LED del cargador se vuelve verde.
- Deslice la batería hasta el tope en el cargador, insertando el terminal de la batería en la abertura adecuada del cargador.
- El LED de carga se vuelve rojo, y los tres LED de la batería comienzan a parpadear continuamente de uno a otro.
- Aproximadamente al 30% de capacidad, los tres LED siguen parpadeando continuamente de uno a otro.
- Al 50% de capacidad, un LED detiene su parpadeo y los otros dos LED seguirán a parpadeando continuamente de uno a otro.
- Cuando tenga aproximadamente un 75% de capacidad, dos LED detienen su parpadeo y el otro LED seguirá parpadeando continuamente.

g. Al terminar la carga, los tres LED de la batería seguirán brillando durante unos 10 minutos y luego se apagan.

Después de cargar 1h (la primera vez) o 30 min (2.0 Ah), la batería estará completamente cargada. Cuando está completamente cargada, la luz (a) se volverá verde. Desenchufe el enchufe de cargador de la toma de corriente, la herramienta está lista para usar.

/ A /



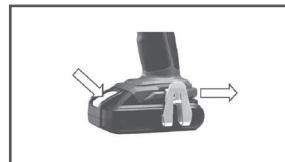
¡ADVERTENCIA!

Cuando la carga de la batería se agota después de un uso continuo o exposición a la luz solar directa o al calor, deje que la batería se enfrie para volver a cargarla y lograr la carga completa.

2. PARA RETIRAR O INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS (VER B)

Ubique el botón en la parte frontal de la batería. Presione el botón y deslícela fuera de la herramienta. Después de recargar, inserte nuevamente en la herramienta. Un simple empujón y una ligera presión serán suficientes.

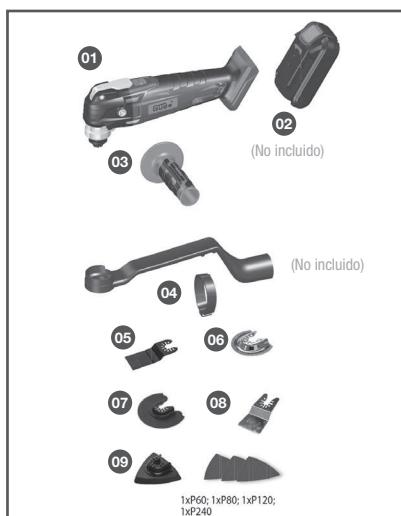
/ B /

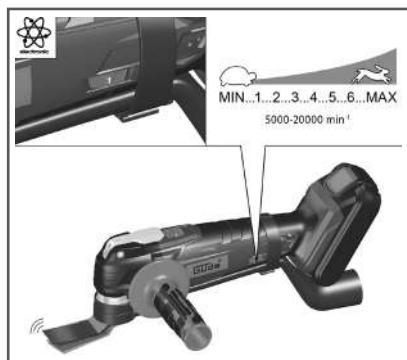
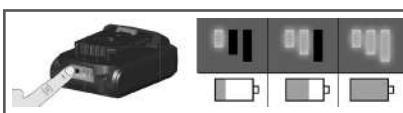
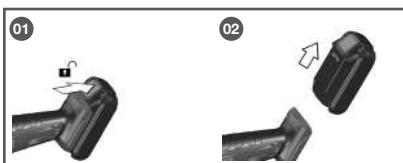
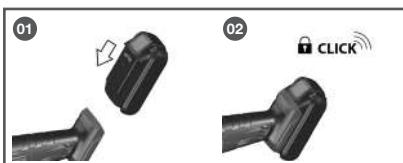


INSTRUCCIONES DE USO

Los acumuladores se suministran parcialmente cargados y, por lo tanto, deben cargarse completamente antes de ser utilizados por primera vez.

- Cargue el acumulador cuando el aparato funcione lentamente o se detenga.
- Una batería de iones de litio puede cargarse en cualquier momento sin acortar su vida útil. La interrupción del proceso de carga no dañará el acumulador.
- Una batería de iones de litio está protegida por la protección de celda electrónica contra descargas profundas.
- Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto de una batería cargada significa que la vida útil de la batería ha terminado y la batería debe ser reemplazada.





REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

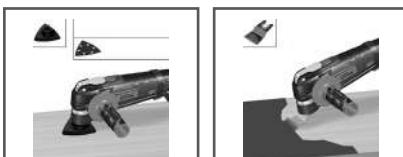
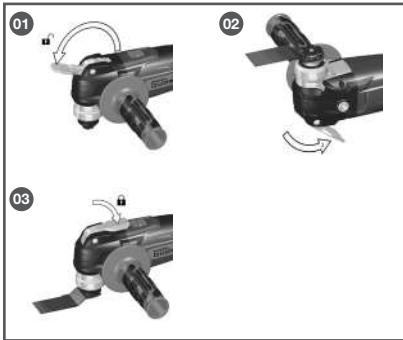
NO permita que la comodidad o la familiaridad con el producto (obtenidas por el uso repetido) reemplace el estricto cumplimiento de las reglas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el incumplimiento de las reglas de seguridad indicadas en este manual de instrucciones pueden causar lesiones personales graves.

1 Área de trabajo

- 1) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras provocan accidentes.
- 2) No se debe usar en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) Mantenga a los niños y espectadores alejados durante el uso. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2 Seguridad eléctrica

- 1) Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores. Los enchufes no modificados y las tomas correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo.
- 3) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.
- 5) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable de extensión adecuado. El uso de un cable para



uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

6) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

- 1) Manténgase alerta y use el sentido común. No use mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- 2) Use siempre protección para los ojos, como máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva.
- 3) Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o encuñarlas directamente invita a accidentes.
- 4) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada unida a una parte giratoria de esta puede provocar lesiones personales.
- 5) Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) Vístase adecuadamente. No use ropa inapropiada, ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- 7) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4 Herramienta eléctrica, usar con cuidado

- 1) No fuerce la herramienta. Use solo para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad adecuada.
- 2) No use la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con él es peligrosa y debe repararse.
- 3) Desconectar de la fuente de alimentación y/o quite la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- 4) Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la usen.
- 5) Verifique la desalineación o el atascamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si está dañada, debe ser reparada antes de usarla.
- 6) Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- 7) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las intencionadas podría resultar en una situación peligrosa.

5 Uso y cuidado de la herramienta de batería

- 1) Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería. Insertar la batería en las herramientas que tienen el interruptor encendido provoca accidentes.
- 2) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que no sea adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio.
- 3) Use las herramientas eléctricas solo con baterías específicamente designadas.
- 4) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como papel, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden conectarse de un terminal a otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- 5) En condiciones abusivas, la batería puede expulsar líquido; evitar el contacto. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido inyectado en la batería puede causar irritación o quemaduras peligrosas y garves.

6 Servicio

Haga que un técnico cualificado repare su herramienta eléctrica utilizando solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad.

REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES



ADVERTENCIAS

El nivel de emisión de vibraciones variará debido a las formas en que se puede utilizar una herramienta eléctrica y puede aumentar por encima del nivel que se indica en esta hoja de información. El nivel de emisión de vibraciones se puede utilizar para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para una evaluación preliminar de exposición. Una estimación precisa de la carga vibratoria también debe tener en cuenta los momentos en que la herramienta se apaga o cuando está funcionando, pero no en uso. Esto puede reducir significativamente la carga vibratoria durante el período total de trabajo. Identificar medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones tales como: mantener la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

CONDICIONES DE USO ESPECIFICADAS

La herramienta multiusos se utiliza para aserrar y separar madera, plástico, yeso, metales no ferrosos y sujetadores (es decir, clavos no endurecidos, grapas). Es igualmente adecuado para trabajar en revestimientos blandos, así como para lijar y raspar en seco superficies pequeñas. Es especialmente adecuado para trabajar cerca de bordes y para trabajos precisos. Solo se pueden utilizar accesorios "Güde" con la herramienta eléctrica. No utilice este producto de ninguna otra forma como se indica para el uso normal. El incumplimiento de la normativa general vigente y las instrucciones de este manual no responsabiliza al fabricante de los daños.

PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA

Lleve a cabo un procedimiento de primeros auxilios adecuado a la lesión y solicite asistencia médica calificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada de más daños y cálmela. Si busca ayuda, indique la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de personas lesionadas, 4. Tipo (s) de lesión.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. Use protectores para los oídos. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
2. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos. El accesorio de corte que entra en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "energizadas" y podría provocar una descarga eléctrica al operador.
3. Utilice equipo de protección. Utilice siempre gafas de seguridad cuando trabaje con la máquina. Se recomienda el uso de ropa protectora, como máscara antipolvo, guantes protectores, calzado resistente antideslizante y protectores auditivos.
4. El polvo que se produce al utilizar esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. No inhale el polvo. Utilice un sistema de absorción de polvo y use una máscara protectora adecuada. Eliminar el polvo depositado a fondo, p. Ej. con una aspiradora.
5. No mecanice ningún material que presente un peligro para la salud (por ejemplo, amianto).
6. Esta máquina es adecuada solo para lijado en seco.
7. No introduzca la mano en la máquina mientras está funcionando. Las virutas y astillas no se deben quitar mientras la máquina está en funcionamiento.
8. Utilice siempre las pantallas protectoras de la máquina.
9. No utilice hojas de sierra agrietadas o deformadas. Los cortes de inmersión sin taladrar previamente un agujero son posibles con materiales blandos (madera, materiales de construcción ligeros para paredes).
10. Cuando trabaje en paredes, techo o piso, tenga cuidado de evitar cables eléctricos y tuberías de gas o agua. Sujete su pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo sueltas pueden causar lesiones y daños graves.

BATERÍA

¡Riesgo de fuego! ¡Riesgo de explosión!

No utilice nunca acumuladores dañados, defectuosos o deformados. Nunca abra ni dañe el acumulador ni lo deje caer al suelo.

Proteja la batería del calor y el fuego.

La batería debe utilizarse a temperaturas ambiente entre 10 ° C y + 40 ° C únicamente.

Nunca coloque la batería sobre calentadores y no la exponga a la luz solar intensa durante mucho tiempo.

Después de estar sujeto a una carga pesada, primero deje que la batería se enfrie.

Cortocircuito: no puentee los contactos del acumulador con piezas metálicas.

El acumulador debe estar empaquetado (bolsa de plástico, caja) o los contactos del acumulador deben sellarse para su eliminación, transporte o almacenamiento.

El cargador "Güde" debe utilizarse únicamente para cargar la batería. Puede haber un mal funcionamiento o un incendio si se utilizan distintos cargadores.

Los vapores pueden salir en caso de uso no autorizado o cuando se usa un acumulador dañado. Traiga aire fresco y busque atención médica si tiene dificultades. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. NO PUEDO MONTAR LA BATERÍA EN EL CARGADOR DE BATERÍA. ¿POR QUÉ?

La batería se puede insertar en el cargador solo en una dirección. Gire la batería hasta que pueda insertarse en la ranura.

2. RAZONES PARA DIFERENTES TIEMPOS DE TRABAJO DE LA BATERÍA.

Los problemas de tiempo de carga, como se indicó anteriormente, y el hecho de no haber utilizado una batería durante un tiempo prolongado reducirán la vida útil de la batería.

Esto se puede corregir después de varias operaciones de carga y descarga cargando y trabajando con su taladro. Condiciones de trabajo pesadas, como tornillos grandes en condiciones de trabajo más ligeras. No recargue su batería por debajo de 0 °C y por encima de 50 °C ya que esto afectará el rendimiento.

3. PROTECCIÓN DE BATERÍAS CALIENTES.

La temperatura de carga normal está entre 0 °C y 50 °C. Cuando la batería está demasiado caliente, inicia automáticamente una pausa y suspende la carga hasta que alcanza la temperatura correcta.

El proceso de carga comenzará automáticamente.

4. SOBRECARGA Y PROTECCIÓN DE BAJO VOLTAJE.

Cuando la corriente max. de batería permitida se excede durante el trabajo, la protección contra sobrecarga se activa para proteger la batería contra el sobrecalentamiento. Cuando la batería está en bajo voltaje durante el trabajo, la herramienta eléctrica dejará de funcionar.

Saque la batería reemplazable del aparato antes de realizar cualquier ampliación, limpieza y mantenimiento.

Las reparaciones y trabajos especificados en estas instrucciones solo pueden ser realizados por personal calificado autorizado.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

Mantenga el dispositivo, en particular las salidas de aire, limpias en todo momento. ¡Nunca rocíe agua sobre el cuerpo del dispositivo!

No limpie los plásticos con disolventes, fluidos inflamables o tóxicos. Para la limpieza, utilice únicamente un paño húmedo.

Solo un aparato tratado y mantenido regularmente puede servir como una ayuda satisfactoria. Un mantenimiento y una atención insuficientes pueden provocar accidentes y lesiones imprevistas.

SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



Solamente para uso en interiores



No exponer a la lluvia o al agua



No quemar



No deseche las baterías.
Devuelva las baterías agotadas a su punto de recolección o reciclaje local.



LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Ângulo da oscilação / 3°
- 02 // Sistema de troca rápida de lâmina
- 03 // Alavanca de fixação da lâmina
- 04 // Interruptor de ligar / 5000-20000 RPM
- 05// Sistema ergonómico melhorado
- 06// Regulador de velocidade 1/2/3/4/5/6
- 07 // Pega auxiliar multiposição
- 08 // Luz led de trabalho para zonas escuras
- 09 // Acessórios incluídos

BATERÍAS DE LÍTIO (COMPATÍVEL)

(No está incluido)



DATOS TÉCNICOS

Tensão da bateria: 18 V

Sem velocidade de carga : 5000-20000 min-1

Peso sem bateria / equipamento de carregamento: 1,2 kg

DETALHES DE RUÍDO

Nível de pressão sonora L_{PA} : 96,8 dB (A)

Nível de potência sonora L_{WA} : 107,8 dB (A)

Medido de acordo com : EN 60745;

Incerteza K = 3dB (A)

Use protetores de ouvido!

DETALHES DE VIBRAÇÃO

Valores totais de vibração (soma do vetor triaxial) determinados de acordo com EN 60745

Valor das vibrações geradas a_h : 15,3 m/s²

Incerteza K = 1,5 m/s²

PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o folheto de instruções.

1. RECARREGAMENTO DA BATERIA

A] CARREGAR A BATERIA

Sobre a bateria de lítio instalada na máquina. Não utilizar outro carregador de bateria. A bateria está protegida contra descarga profunda. Quando a bateria está vazia, a máquina é desligada por um circuito de protecção: o mandril já não roda. Num ambiente quente ou após uma utilização intensiva, a bateria pode ficar demasiado quente. Permitir que a bateria arrefeça antes de recarregar.

B] NOTAS IMPORTANTES SOBRE O CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria de su nueva herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

C] COBRANÇA (VER A)

Ligar a ficha do carregador a uma tomada eléctrica adequada, e a luz indicadora mostrará verde. Em seguida, inserir a bateria no carregador; a luz indicadora ficará vermelha para indicar que está a ser carregada.

- Ligar o cabo de alimentação do carregador a uma tomada eléctrica. O LED no carregador ficará verde.
- Deslize a bateria até ao ponto em que irá para o carregador, inserindo o terminal da bateria na abertura apropriada no carregador.
- O LED de carga fica vermelho, e os três LEDs de bateria começam a piscar continuamente de um para o outro.
- Com aproximadamente 30% de capacidade, os três LEDs continuam a piscar continuamente de um para o outro.
- Com 50% de capacidade, um LED deixa de piscar e os outros dois LEDs continuam a piscar continuamente de um para o outro.
- Com aproximadamente 75% de capacidade, dois LEDs deixam de piscar e o outro LED continua a piscar continuamente.
- Quando o carregamento estiver completo, os três LEDs da bateria continuarão a piscar durante cerca de 10 minutos e depois desligar-se-ão. Após carregar durante 1h (a primeira vez) ou 30 min (2,0 Ah), a bateria estará totalmente carregada. Quando completamente carregada, a luz (a) ficará verde. Desligue a ficha do carregador da tomada, a ferramenta está pronta a ser utilizada.

/ A /



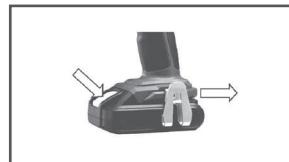
ADVERTÊNCIA!

Quando a carga da bateria se esgotar após uso contínuo ou exposição à luz solar directa ou calor, deixar a bateria arrefecer para a recarregar para uma carga completa.

2. PARA REMOVER OU INSTALAR O CONJUNTO DE BATERIAS (VER B)

Localizar o botão na parte da frente da bateria. Premir o botão e deslizá-lo para fora da ferramenta. Depois de recarregado, voltar a inseri-lo na ferramenta. Um simples empurra e uma leve pressão serão suficientes.

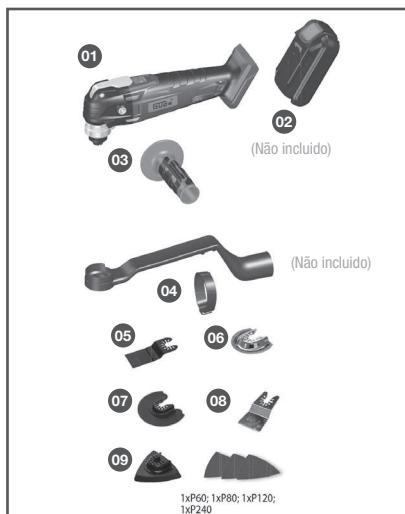
/ B /

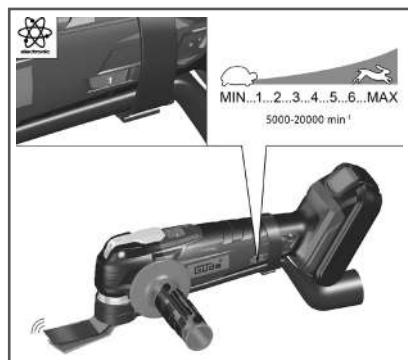
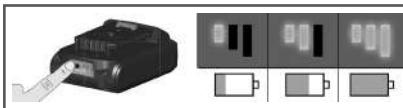
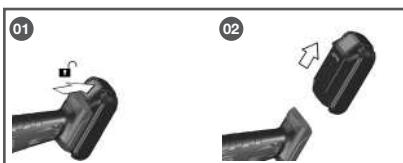
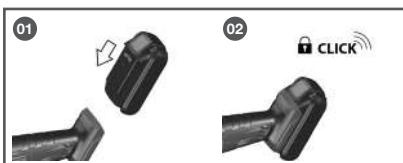


INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os acumuladores são fornecidos parcialmente carregados e, portanto, devem ser totalmente carregados antes de serem usados pela primeira vez.

- Carregue a bateria quando o aparelho funcionar lentamente ou parar.
- Uma bateria de íon de lítio pode ser carregada a qualquer momento sem reduzir sua vida útil. Interromper o processo de carregamento não danificará o acumulador.
- Uma bateria de íon de lítio é protegida pela proteção eletrônica da célula de descarga profunda.
- Um tempo de execução significativamente menor de uma bateria carregada significa que a vida útil da bateria acabou e ela precisa ser substituída.



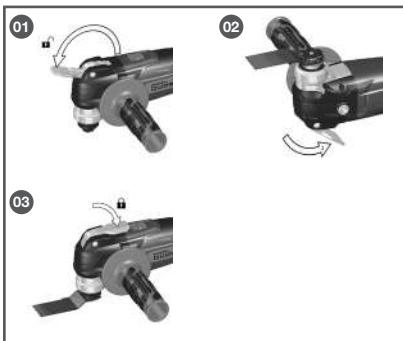


REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as instruções. O não cumprimento destas instruções listadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos listados abaixo refere-se à sua ferramenta eléctrica que é alimentada (com um cabo) ou alimentada por bateria (sem um cabo).



GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES

1 Área de trabalho

- 1) Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desordenadas ou escuras provocam acidentes.
- 2) Não utilizar em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
- 3) Manter as crianças e os transeuntes afastados durante a utilização. As distrações podem causar-lhe perda de controlo.

2 Segurança eléctrica

- 1) Nunca modificar a ficha. Não utilizar adaptadores. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.
- 2) Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco acrescido.
- 3) Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições húmidas. A água irá aumentar o risco de choque eléctrico.
- 4) Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Manter o cordão afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.



- 5) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilizar um cabo de extensão apropriado. A utilização de um cabo de ferramentas eléctricas de exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- 6) Se o funcionamento de uma ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD) protegido. A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3 Segurança Pessoal

- 1) Ficar alerta e usar o bom senso. Não usar enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção à utilização pode resultar em danos pessoais graves.
- 2) Usar sempre protecção ocular, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva. O equipamento adequado irá reduzir os danos pessoais.
- 3) Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no gatilho ou ligá-las directamente convida a acidentes.
- 4) Remover qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fendas esquerda ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode causar danos pessoais.
- 5) Manter a postura e o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- 6) Vestir-se adequadamente. Não usar roupa ou jóias impróprias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis. Roupas soltas, jóias, ou cabos compridos podem ficar presos em peças em movimento.
- 7) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extracção e recolha de poeiras, assegurar-se de que são ligados e utilizados correctamente. A utilização destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

4 Ferramenta eléctrica, utilizar com cuidado

- 1) Não forçar a ferramenta. Utilize apenas para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica certa fará o trabalho melhor e mais seguro à velocidade certa.
- 2) Não utilizar a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- 3) Desligar da fonte de energia e/ou remover a bateria antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas eléctricas. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta eléctrica.
- 4) Armazenar as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças e não permitir que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- 5) Verificar se há desalinhamento ou ligação de peças móveis, ruptura de peças, e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Se danificado, deve ser reparado antes de ser utilizado. Muitos acidentes são cau-

sados por má manutenção.

- 6) Ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, devidamente mantidas, são mais fáceis de controlar.
- 7) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. A utilização da ferramenta eléctrica para operações que não as previstas poderia resultar numa situação perigosa.

5 Uso e Cuidados com a Ferramenta de Alimentação a Bateria

- 1) Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de inserir a bateria. A inserção da bateria em ferramentas que têm o interruptor ligado causa acidentes.
- 2) Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que não é adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio.
- 3) Utilizar ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente designadas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
- 4) Quando a bateria não estiver em uso, mantê-la longe de outros objectos metálicos, tais como papel, cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos, que podem ser ligados de um terminal a outro. O curto-circuito dos terminais das baterias pode causar queimaduras ou incêndios.
- 5) Em condições abusivas, a bateria pode vazar líquido; evitar o contacto. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar ajuda médica adicional. O líquido injectado na bateria pode causar irritação ou queimaduras e ferimentos perigosos.

6 Serviço

Mande um técnico qualificado reparar a sua ferramenta eléctrica utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança seja mantida.

EGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA!

O nível de emissão de vibração irá variar de acordo com as maneiras como uma ferramenta eléctrica pode ser usada e pode aumentar acima do nível indicado neste folheto de informações.

O nível de emissão de vibração pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra.

Pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição.

Uma estimativa precisa da carga vibratória também deve levar em consideração os momentos em que a ferramenta é desligada ou está funcionando, mas não em uso. Isto pode reduzir significativamente a carga vibratória durante todo o período de trabalho. Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos das vibrações, tais como: manter a ferramenta e acessórios, manter as mãos aquecidas, organizar os padrões de trabalho.

CONDIÇÕES DE USO ESPECIFICADAS

A ferramenta multiuso é usada para serrar e separar madeira, plástico, gesso, metais não ferrosos e fixadores (ou seja, pregos não endurecidos, grampos). É igualmente adequado para trabalhar revestimentos macios, bem como para lixar e raspar a seco pequenas superfícies. É especialmente adequado para trabalhar perto de bordas e para trabalhos precisos. Apenas acessórios "Güde" podem ser usados com a ferramenta elétrica. Não use este produto de nenhuma outra forma conforme indicado para o uso normal. O não cumprimento dos regulamentos gerais em vigor e das instruções deste manual não responsabiliza o fabricante por danos.

PROCEDIMENTO DE EMERGÊNCIA

Execute um procedimento de primeiros socorros adequado à lesão e procure assistência médica qualificada o mais rápido possível. Proteja pessoa ferida de mais danos e acalme-a. Se estiver procurando ajuda, forneça as seguintes informações: 1. Local do acidente, 2. Tipo de acidente, 3. Número de feridos, 4. Tipo (s) de lesão.

AVISOS DE SEGURANÇA

1. Use protetores de ouvido. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
2. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de aperto isoladas ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contato com fios ocultos.
3. O acessório de corte que entra em contato com um fio "vivo" pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem "vivas" e pode causar um choque elétrico no operador.
4. Use equipamento de proteção. Sempre use óculos de segurança ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se o uso de roupas de proteção, como máscara contra poeira, luvas de proteção, calçado antiderrapante resistente e protetor auricular.
5. A poeira produzida com o uso desta ferramenta pode ser prejudicial à saúde. Não inale a poeira. Use um sistema de absorção de poeira e uma máscara de proteção adequada. Remova a poeira depositada completamente, por exemplo, com um aspirador de pó.
6. Não use nenhum material que represente perigo para a saúde (por exemplo, amianto).
7. Esta máquina é adequada apenas para lixar a seco.
8. Não toque na máquina enquanto ela estiver funcionando. Chips e chips não devem ser removidos enquanto a máquina estiver funcionando.
9. Sempre use as telas de proteção da máquina. Não use lâminas de serra rachadas ou deformadas. Cortes de imersão sem pré-perfurado um orifício são possíveis com materiais macios (madeira, materiais de construção leves para paredes).
10. Ao trabalhar em paredes, teto ou piso, tome cuidado para evitar cabos elétricos e canos de gás ou água. Proteja sua peça de trabalho com um dispositivo de fixação. Peças soltas podem causar lesões e danos graves.

BATERIA

Risco de incêndio! Risco de explosão!

Nunca use baterias danificadas, defeituosas ou deformadas. Nunca abra ou danifique o acumulador ou deixe-o cair no chão.

Proteja a bateria do calor e do fogo.

A bateria deve ser usada em temperaturas ambientais entre 10 °C e + 40 °C apenas.

Nunca coloque a bateria sobre aquecedores e não a exponha à forte luz solar por muito tempo. Depois de ser submetido a uma carga pesada, primeiramente deixe a bateria esfriar.

Curto-círcuito: não unir os contatos do acumulador com peças de metal.

O acumulador deve ser embalado (saco plástico, caixa) ou os contatos do acumulador devem ser lacrados para descarte, transporte ou armazenamento.

O carregador "Güde" deve ser usado apenas para carregar a bateria. Pode haver um mau funcionamento ou incêndio se diferentes carregadores forem usados.

Os vapores podem escapar em caso de uso não autorizado ou ao usar uma bateria danificada. Traga ar fresco e procure atendimento médico se tiver dificuldades. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1 NÃO POSSO INSERIR A BATERIA NO CARREGADOR. PORQUÊ?

A bateria só se pode inserir no seu carregador numa única direção. Por favor, gire a bateria até que a possa inserir na ranhura do carregador.

2. RAZÕES PARA DIFERENTES TEMPOS DE TRABALHO DA BATERIA.

Problemas de tempo da carga, como se indica acima, e a não utilização de uma bateria por tempo prolongado reduzirão a vida útil da bateria. Isto pode ser corrigido após várias operações de carregar e descarregar a bateria após trabalhos com o berbequim. Condições de trabalho mais pesadas reduzirão o tempo de funcionamento da bateria em comparação com condições de trabalho mais leves. Não recarregue a sua bateria por baixo de 0°C nem por cima dos 50°C, caso contrário isso afetará negativamente o rendimento da sua bateria.

3. PROTEÇÃO BATERIAS QUENTES.

A temperatura de carga normal está entre os 0°C e os 50°C. Se a bateria estiver demasiado quente, inicia automaticamente o modo de suspensão de recarga até que a bateria volte a uma temperatura correta. Após a bateria voltar a uma temperatura correta o processo de recarga iniciar-se-á de forma automática.

4. SOBRECARGA DE BATERIAS E PROTEÇÃO DE VOLTAGEM BAIXA.

Quando a corrente máxima da bateria se excede durante o trabalho, ativar-se-á a proteção contra sobrecargas de forma a proteger a bateria face ao sobreaquecimento. Se a bateria estiver sob voltagem baixa durante o seu funcionamento, desligar-se-á automaticamente.

Remova a bateria substituível do dispositivo antes de realizar qualquer expansão, limpeza e manutenção.

As reparações e trabalhos especificados nestas instruções apenas podem ser executados por pessoal qualificado e autorizado.

Use apenas acessórios e peças sobressalentes originais.

Mantenha o dispositivo, em particular as aberturas de ventilação, sempre limpo. Nunca boriffe água no corpo do dispositivo!

Não limpe plásticos com solventes, fluidos inflamáveis ou tóxicos. Para limpeza, use apenas um pano úmido.

Apenas um aparelho tratado e mantido regularmente pode servir como uma ajuda satisfatória. Manutenção e cuidados insuficientes podem levar a acidentes e ferimentos imprevistos.

SÍMBOLOS



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



Somente para utilização em interiores



Não expor à chuva ou à água



Não queimar



Não descarte as baterias.
Devolva as baterias gastas ao seu ponto de reciclagem local.



VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com
FABRICADO EN R.P.C. / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

